



- | | |
|---|--|
| D Originalgebrauchsanweisung
UV-C Strahler | E Traducción de las instrucciones de uso originales
UV-C lámpara |
| GB Translation of original operating instructions
UV-C lamp | H Az eredeti használati útmutató fordítása
UV-C sugárzóval |
| F Traduction du mode d'emploi d'origine
UV-C lampe | PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
UV-C lampa |
| I Traduzione istruzioni per l'uso originali
UV-C lampada | HR Originalni prijevod uputa za uporabu
UV-C lampa |

D EG-Konformitätserklärung
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

GB EC declaration of conformity
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

F Déclaration de conformité
Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

I Dichiarazione di conformità CE
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

E Declaración CE de conformidad
La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

H EU-Megfelelési nyilatkozat
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

PL Deklaracja zgodności WE
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CZ Prohlášení o shodě v rámci ES
My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/42/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Art.:
UVC-Strahler
UVC-lamp

UV-C - SU 11 W

applied standards/ angewendete Normen:

EN IEC 55015:2019 + A11:2020
EN 61547:2009
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 60335-1:2012 + A15:2021
EN 60335-2-109:2010 + A1:2018 + A2:2018
EN 62233:2008
EN IEC 63000:2018
AfPS GS 2019:01 PAK

Dokumentationsbevollmächtigter:
Documentation Representative:

Ive Gottschalk



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 25.01.2024
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk
- Leiter Produktmanagement -



Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2.	Technische Daten	3
3.	Lieferumfang	3
4.	Einsatzgebiete und Wirkungsweise	4
5.	Installation	4
6.	Wartung und Pflege	4
7.	Garantie	6
8.	Bestellung von Ersatzteilen	7
9.	Service	7
	Anhang	



1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung der UV-C Einheit beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der UV-Filter ist nicht für das Eintauchen ins Wasser bestimmt. Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fallen sollte, versuchen Sie in keinem Fall, es zu bergen, bevor Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben. Ziehen Sie den Netzstecker auch heraus, falls Sie feststellen, dass das Äußere des Gerätes nass ist.



Warnung! Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen. Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.



Warnung! Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:



Warnung! Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Geräte dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten.

1. Die Geräte niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.
2. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
3. Stellen Sie vor dem Anschließen der Geräte an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
4. Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP) um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.
5. Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
6. Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
7. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
8. Den Filter mindestens in 2 Meter Abstand vom Rand des Teichs anbringen; sicherstellen, dass er so angebracht ist, dass er auch zufällig nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.
9. Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.
10. Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.



11. Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C (max.) nicht überschreiten und 5 °C nicht unterschreiten.
12. **Warnung!** Der UV-C-Filter darf nur zusammen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitstransformator verwendet werden. Bei Defekt ist die komplette UV-C-Einheit zu ersetzen.
13. **Achtung!** Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!
14. Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.
15. Geräte mit offensichtlicher Beschädigung dürfen nicht betrieben werden.
16. Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen. Um eine Überhitzung der Lampe zu vermeiden, schalten Sie diese aus, wenn kein direkter Wasserfluss vorhanden ist.
17. **Achtung!** Stellen Sie die Verwendung des UV-C Strahlers vorübergehend ein, wenn Sie das Wasser und/oder die Fische mit Zusatzprodukten / Pflegemitteln behandeln.



Warnung! Die Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
Verwendung in oder an Schwimmbecken und Schwimmteichen ist NICHT erlaubt!

2. Technische Daten

Modell	UV-C - SU 11 W
Leistungsaufnahme des UV-C-Strahler komplett	15 W
UV-C-Röhre Typ / Leistung	G 23 / 11 W
Lebensdauer der UV-C-Röhre	ca. 4.000 Stunden
Ersatzröhre	Art. Nr. 30984 (G 23, 11 W, 235 mm lang)
Schutzart / Schutzklasse UV-C-Strahler	IP44 / I
Länge Anschlusskabel UV-C-Strahler	5 m
Spannung / Frequenz primär (Input)	220 - 240 V~ / 50 Hz
Schutzart Transformator	IP44
Durchflussmenge max. (Q _{max})	3.000 l/h
Betriebsdruck max. (p _{max})	0,3 bar
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit (T _{max})	35 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	5 °C
Für Teiche bis	10.000 l
Gewicht (netto)	1,75 kg
Abmessungen montiert (B x T x H)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Artikelnummer	30432



3. Lieferumfang

T.I.P. UV-C-Strahler, 2 Halter mit Klemmbügel, 3 mehrstufige Schlauchanschlüsse, 1 Schauglas, 3 Dichtungen, Befestigungsschrauben Bedienungsanleitung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.



4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

Dieser UV-C Strahler ist vorgesehen für den Einsatz am Garten- oder Fischteich zur Reinigung von verschmutztem Teichwasser. Das Gerät wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.



5. Installation

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann. Beachten Sie bitte auch die Abbildung / Zeichnung, die sich am Ende dieser Gebrauchsanweisung befindet. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildung.



5.1. Montage

Den kompletten Lieferumfang überprüfen, indem Sie alle Materialien aus der Packung nehmen. Der UV-C-Strahler ist vormontiert, überprüfen Sie die korrekte und feste Montage, indem Sie den Schraubring der UVC -Strahlerfassung (1) auf festen Sitz kontrollieren. Montieren Sie den transparenten Schlauchanschluss mit Durchflussindikator (13) auf den Anschluss den Sie als Einlass (18) vorgesehen haben und einen der schwarzen Anschlüsse (9) am Auslass (17) des UV-C-Strahlers, indem Sie jeweils in die entsprechende Schlauchtülle (9+13) eine Dichtung (7) einlegen und von Hand gut festschrauben. Wichtig ist, dass das Wasser den UV-C-Strahler der Länge nach durchströmt, deshalb darf nur einer der beiden direkt gegenüberliegenden Anschlüsse für Ein- bzw. Auslass genutzt werden. Die Durchflussrichtung spielt keine Rolle. Der freibleibende Anschluss wird mit Dichtung (7) und Schauglas (16) verschlossen. Diese Vorrichtung dient dann als Indikator für die Lampenfunktion.

Der UV-Strahler sollte auf einer Basis, die mehr als 18 kg wiegt, fixiert werden. Befestigen Sie den Strahler mit den mitgelieferten Haltern und Klemmbügeln (14+10) an einem überflutungssicheren Ort. Verbinden Sie den UV-C Strahler mit Ihrem Filtersystem (Schläuche, Pumpe, Filter, ...). Schließen Sie nur Pumpen an, die die bei den technischen Daten angegebene maximale Durchflussmenge und den maximalen Druck nicht überschreiten.

5.2. Inbetriebnahme

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen des UV-C Strahlers (s.o.) und der Pumpe beachten! Anschlusssteckdosen im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen!

Nehmen Sie die Pumpe in Betrieb

Überprüfen ob die Schläuche wasserdicht angeschlossen sind und keine Leckagen am Strahler sichtbar sind. Verwenden Sie nötigenfalls handelsübliche Schlauchklemmen.

UV-C-Strahler an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am Schauglas (16) kontrollieren.

5.3. Betrieb

Wir empfehlen für den UV-C Strahler Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober. Häufiges Ein-/Ausschalten vermindert die Lebensdauer der UV-C Lampe.



6. Wartung und Pflege



ACHTUNG! Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten die Elektrogeräte von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung! Das Netzanschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die komplette Strahlerfassung incl. Vorschaltgerät (1) zu

ersetzen. Ein Austausch der Zuleitung ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.

6.1. Reinigen des UV-C-Strahlers und Röhrenwechsel

Wenn eine stärkere Algenbildung und/oder größere Kalkablagerungen bemerkt werden, muss der korrekte Betrieb der UV-C-Vorrichtung überprüft werden. Die UV-C Röhre (2) hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4000-Stunden) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten Sie unter Art. Nr. 30984 bei der unten angegebenen Serviceadresse.

Wenn der Teichfilter für eine längere Zeit ausgeschaltet war, stellen Sie bitte sicher, dass der Quarzglaskolben, der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist. Auch kann es dann unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe zu ersetzen.

Reinigung des UV-C Strahlers

1. Trennen Sie den UV-C-Strahler vom Stromnetz und sichern Sie ihn gegen Wiedereinschalten.
2. Beachten Sie die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen.
3. Wasser komplett herauslaufen lassen.
4. Schrauben Sie die Lampenfassung (1) des Schutzgehäuses (11) der Lampe ab und ersetzen Sie die UV-C Röhre (2), falls nötig.

Reinigung des Quarzglases

1. Nach dem Ausbau von Lampenfassung (1) und UV-C Röhre (2) ziehen Sie vorsichtig das Quarzglas (5) aus dem Gehäuse. Verwenden Sie dazu einen breiten Schraubenzieher, eine Münze oder ähnliches. Stecken Sie das Werkzeug in einen der Einschnitte, die am Anfang des Gehäusegewindes zu sehen sind, und hebeln Sie das Quarzglas vorsichtig heraus.
2. Reinigen Sie das Quarzglas (5) und das Gehäuse (11) gut mit Wasser und einem weichen Tuch.
3. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen am Quarzglas (5) mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich ausspülen.
4. Prüfen Sie das Quarzglas auf Schäden. Defekte Quarzgläser müssen zwingend ersetzt werden.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge.

Achten Sie darauf, dass der rote O-Ring (6) sauber in der entsprechenden Nut im Gehäuse und der schwarze O-Ring (4) in der Fassung des Quarzglases sitzt. Fetten Sie die O-Ringe ggf. mit Vaseline. Schieben Sie das Quarzglas komplett in das Gehäuse des Strahlers ein. Prüfen Sie, dass die Schutzkappe der Röhre (3) montiert ist. Schieben Sie die Lampenfassung mit der UV-C-Röhre vorsichtig in das Quarzglas ein und schrauben Sie die Fassung per Hand gut fest.

Ersatz der UV-C-Lampe

1. Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung aus.
2. Schrauben Sie die Fassung (1) des Gehäuses der Lampe ab, ziehen Sie die defekte UV-C-Röhre (2) aus der Fassung und schieben Sie die neue Röhre in die Fassung, bis sie einrastet. Vergessen Sie nicht die Schutzkappe von der alten Röhre auf die neue zu schieben.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge (s.o.) und stellen Sie sicher, dass die O-Ringe korrekt angebracht sind. Fetten Sie den O-Ring ggf. mit Vaseline.

Vorsicht! UV-C Röhre (2) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!

Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

Funktionskontrolle des UV-C Strahlers

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am Schauglas (16) des UV-C-Strahlers kontrollieren. Am besten funktioniert diese Kontrolle bei Dämmerung. Beachten Sie, dass Sie die Funktionskontrolle nur bei komplett zusammengebautem UV-C-Strahler durchführen können, da dieser über eine Schutzschaltung verfügt, die verhindert, dass UV-Strahlung außerhalb des Gehäuses emittiert wird.

Falls Sie UV-C Röhre nicht brennt, wurde möglicherweise der UV-C Strahler fehlerhaft zusammengebaut. Überprüfen sie Quarzglas und Lampenfassung inklusive Schraubgewinde auf korrekten Sitz.



Winter – Wartung

Schützen Sie den UV-C Strahler vor Frost! Entleeren, demontieren und reinigen Sie den UV-C Strahler im Herbst, gemäß dieser Anleitung! Lagern Sie den UV-C Strahler über Winter in einem frostsicheren Raum.



7. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät.
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden.
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen.
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind.
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern.
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist.

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.



8. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpen- und Teichtechnik.



9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
 Reparaturservice und Ersatzteilversand
 Siemensstraße 17
 D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
 Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25
 E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH
 Reparaturservice und Ersatzteilversand
 Lützowgasse 12-14
 A-1140 Wien

Tel.: +43 (0)1-911-63-00 DW 30
 Fax: +43 (0)1-911-63-00 DW 29 Web:
www.pospischil.at
 E-Mail: rep@pospischil.at

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.

Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 (ElektroG3)

Symbolerklärung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer, vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten, Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie gegebenenfalls weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreter mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter

Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.

Datenschutzhinweis

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektroggesetz finden Sie auf www.elektroggesetz.de.

Informationen zur Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Abs. 3 ElektroG (Sammelquote) und § 22 Abs. 1 ElektroG (Verwertungsquoten):

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz veröffentlicht jährlich ausführliche Daten zu Elektro- und Elektronikgeräten und die in Deutschland erreichten und an die EU-Kommission zu übermittelnden quantitativen Zielvorgaben auf seiner Internetseite:

<https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>.

Hinweise zur Abfallvermeidung

Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EU über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht. Weitere Informationen enthält das Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder:

<https://www.bmu.de/publikation/abfallvermeidungsprogramm-des-bundesunter-beteiligung-der-laender/>

Unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE 75795775** sind wir bei der Stiftung ElektroAltgeräte Register (ear), Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Händler und Inverkehrbringer von Elektro- und Elektronikgeräten registriert.

T.I.P. – Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17 | 74915 Waibstadt | www.tip-pumpen.de

Informationen zum Batteriegesetz 2 - BattG2



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber, Cadmium oder Blei enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen (Hg, Cd oder Pb) unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter: www.batteriegesetz.de

Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, die Batterie, anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie. Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können. Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.



Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Dear customer,
Congratulation for buying your new device from T.I.P.!
We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

- 1. General safety instructions 1
- 2. Scope of delivery 3
- 3. Application areas 3
- 4. Technical data 3
- 5. Placing in service..... 3
- 6. Maintenance and care 4
- 7. Warranty..... 5
- 8. Ordering spare parts..... 6
- 9. Service 6

Annex



1. General safety instructions

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

With the contents of this manual unfamiliar people should not use this device.

The appliance must not be used by children.

The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The UV filter is not designed for immersion in water. If the device should accidentally fall into the water, do not, under any circumstances, attempt to get it out of the water, until you have pulled the mains plug out of the mains socket outlet. Also unplug the mains plug if you determine that the exterior of the device is wet.



Warning! Unintentional use of the device or damage to the housing can result in the emission of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation can cause damage to the eyes and skin even in small doses. Never look directly into the UV-C tube when it is switched on.



Warning! Do not operate the UV-C emitter when it is removed from the appliance enclosure.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Danger of injury or material damage if this instruction is not complied with.



Danger of electrical shock that can result in injury or material damage if this instruction is not complied with.

In addition to the basic safety instructions, also comply with the following instructions to prevent accidents:



Warning! Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet. Do not operate the pump if there are people in the water. Switch off the main fuse of the main domestic power supply, before unplugging the mains cable, if the connection plug or the main power outlet are wet. Never transport or suspend the device by the mains cable.

1. Never transport and/or hang up the devices on the power cord.
2. Ensure that the voltage specified on the type plate of the device agrees with the mains voltage.
3. Prior to connecting the device to the mains supply, ensure that the mains cable and the device are not damaged in any way.
4. The mains cable of the device must form a loop that points downward (DRIP LOOP) to prevent water from running along the cable and into the socket outlet.
5. The device must have a residual current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current of max. 30 mA connected on the line side. Consult a qualified electrician.
6. Do not bury the mains cable in the ground; follow the installation instructions specified in the applicable local regulations. Consult a qualified electrician.
7. Prior to placing the device in service, ensure that the installation has been properly executed.
8. Install the filter at least 2 meters away from the edge of the pond; ensure that it is attached in such a manner that it cannot accidentally fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.
9. Do not use or store the device in areas where there is danger of freezing. In winter the device should be removed, emptied and stored where it is protected against freezing.
10. Avoid using the devices with caustic and corrosive liquids.
11. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C (max.) and must not under range 5°C.
12. **Attention!** Only use the UVC filter together with the safety transformer included in the scope of delivery. If there is a defect, the complete UVC unit must be replaced.
13. **Attention!** This device consists partially of glass! Handle with care!
14. Never connect the filter to the public water supply network.



15. Devices with obvious damage must not be operated.
16. Do not let the pump run dry (without water flow). To avoid an overheating of the lamp, please switch of the lamp if there is no direct water flow.
17. **Attention!** Temporarily stop the operation of the UVC lamp, while treating the

water or fish inside your pond with additional care products.



Attention! Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician. DO NOT use the pump in or on swimming pools!



2. Scope of delivery

T.I.P. UV-C lamp, 2 holders with clamps, 3 multi-stage hose connections, 1 sight glass, 3 seals, fastening screws, operating instruction.

Check the device for transport damage and complete delivery. If there is damage the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.



3. Application areas

This UV-C lamp is intended for use in garden or fish ponds to clean polluted pond water. This device has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes.



4. Technical data

Model	UV-C - SU 11 W
Power consumption of the UV-C	15 W
UV-C-tube type / performance	G 23 / 11 W
Service life of the UVC tube	ca. 4,000 h
Degree of protection / protection class - UVC emitter	IP44 /I
Length of the connecting cable - UVC emitter	5 m
Voltage / frequency, primary (input)	220 - 240 V~ / 50 Hz
Degree of protection - transformer	IP44
Max. flow rate (Q _{max})	3,000 l/h
Operating pressure max. (p _{max})	0.3 bar
Maximum temperature of the pumped liquid (T _{max})	35 °C
Minimum temperature of the pumped liquid	5 °C
For ponds up to	10,000 l
Weight (net)	1.75 kg
Filter dimensions, mounted (W x D x H)	31 x 34.5 x 8.7 cm
Article No.	30432



5. Placing in service

Avoid when tightening screw excessive force that may cause damage. Please observe the illustrations, too, which are contained as an attachment at the end of the present operating instructions. The numeric and other details included in brackets below refer to these illustrations.



5.1. Assembly

Check the complete delivery content by removing all materials from the package.

The UVC filter is pre-assembled. Verify complete and solid assembly by checking the threaded ring of the UVC emitter frame (1) for firm seat.

Mount the transparent hose connection with flow indicator (13) on the connection you have provided as the inlet (18) and one of the black connections (9) on the outlet (17) of the UV-C lamp

by inserting each into the corresponding hose nozzle (9 +13) insert a seal (7) and screw it tight by hand. It is important that the water flows through the UV-C lamp lengthways, so only one of the two directly opposite connections may be used for inlet or outlet. The direction of flow does not matter. The connection that remains free is closed with a seal (7) and sight glass (16). This device then serves as an indicator for the lamp function.

UV-C should be fixed on a base with a weight of at least 18 kg. Secure the lamp in a flood-proof location using the supplied clamping brackets.. Only connect pumps that do not exceed the maximum flow rate and the maximum pressure specified in the technical data.

5.2. Putting into operation

Attention! Comply with the safety measures specified for the UVC emitter (see above)! Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond!

Connect the pond pump to the mains supply.

Check whether the hose is connected so that it is watertight and no leaks are visible on the radiator. Use commercially available hose clamps if necessary.

Connect the UVC emitter to the mains supply. You can check the function of the UV-C tube by a bluish shimmer on the sight glass (16) of the UV-C lamp.

5.3. Operation

For this filter system we recommend continuous operation (24 hours a day), in the season months March to October.



6. Maintenance and care



Attention! Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet.



Attention! The power cord of this device cannot be replaced. If the cable is damaged, the complete lamp socket including the ballast must be replaced. It is not possible to replace the supply line, as the connecting cables are firmly sealed.

6.1. Cleaning of the UV-C lamp and replacing the tube

In case of stronger accumulation of alga and calcification, the correct function of the UV C unit should be checked. UVC tube (2) has a limited period of effectiveness (approx. 4000 to 5000 hours) and should be replaced at the latest after one season (March to October). Appropriate replacement tubes are available at the service address specified below.

If the pond filter has been switched off for a longer period of time, ensure that the quartz glass cylinder that encloses the UVC tube is clean.

If the filter has not been operated for a longer period of time, under some circumstances it may be necessary to replace the sealing rings (particularly for the UVC emitter).

Cleaning of the UV-C lamp

1. Disconnect the UVC lamp from the mains power and safeguard it from being switched on unintentionally
2. Comply with the safety measures.
3. Allow the water to completely run out of the unit.
4. Unscrew the bulb socket (1) of the protective housing (11) of the lamp and replace the UVC tube (2) if necessary.

Cleaning of the quartz glass cylinder

1. After removing the lamp socket (1) and UVC tube (2), carefully pull the quartz glass (5) out of the housing. Use a wide screwdriver, a coin or similar item to do so. Insert the tool into one of the notches visible at the beginning of the housing thread and carefully pry out the quartz glass.
2. Clean the quartz glass (5) and the housing (11) thoroughly with water and a soft cloth.

3. Use a suitable solvent to remove any lime deposits on the quartz glass (5). Rinse thoroughly before installation.
4. Check the quartz glass for damage. A defective quartz glass must always be replaced.

Fit everything in reverse order.

Make sure that the red O-ring (6) is properly seated in the corresponding groove in the housing and the black O-ring (4) in the quartz glass socket. Grease the O-rings with Vaseline if required. Push the quartz glass completely into the housing of the lamp. Check that the protective cap (3) is fitted onto the tube. Push the lamp socket with the UVC tube carefully into the quartz glass and tighten the socket firmly by hand.

Replacing the UVC tube:

1. Always switch off the power supply by pulling the mains plug before maintenance work.
2. Unscrew the bulb socket (1) of the lamp housing, remove the UVC tube (2) and replace the old tube with a new one. Fit everything in reverse order (see above) and be sure that the O-rings are correctly fitted. Grease the O-rings with Vaseline if required.

Caution! Do not touch UVC tube (2) directly with your hand; put on cotton gloves! Old UV-C tubes shall not get broken and must not be disposed in regular garbage bin. Contact your local waste disposal company. Do not use sharp edged tools. In case Quartz glass cylinder or O-ring are defect, they should get replaced immediately.

Function check of UVC lamp

You can check the function of the UV-C tube by a bluish shimmer on the sight glass (16) of the UV-C lamp. This check works best in low light.

Please note that you can only carry out the function check when the UV-C lamp is completely assembled, as it has a protective circuit that prevents UV radiation from being emitted outside the housing. If the UV-C tube does not burn, the UV-C lamp may not have been assembled correctly. Check this using the installation instructions above.



Winter - maintenance

- Protect your UVC tube from freezing!
- Completely clean the UVC tube as specified in the instructions.
- Store the UVC tube over winter in a frost-free location.



7. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts subject to wear, such as the UV-C tube, rotor and bearings are excepted from the guarantee. All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - a. Sales receipt (sales slip).
 - b. A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.



8. Ordering spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our website (www.tip-pumpen.de) you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.



9. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir.

Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Données techniques.....	2
3.	Étendue de la livraison.....	3
4.	Application areas.....	3
5.	Installation.....	3
6.	Maintenance.....	4
7.	Garantie.....	5
8.	Commande des pièces de rechange.....	6
9.	Service.....	6

1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Dans ce cas, il convient de débrancher la fiche de l'alimentation secteur.

L'unité UV-C doit être installée en montage fixe dans le circuit d'eau et vissée sur un support stable adapté.

Agencer l'appareil à une distance minimum de 2 mètres du bord du bassin ou de la piscine. Faire en sorte qu'ainsi installé, le filtre ne puisse pas tomber accidentellement dans l'eau et que la zone d'installation du filtre UV-C ne puisse pas être inondée.

Attention ! L'utilisation dans les bassins ornementaux, piscines et leur périmètre de protection est autorisée uniquement lorsque l'installation répond aux réglementations en vigueur. Merci de vous adresser à un électricien professionnel.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

Doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Avertissement que le non-respect de cet avis, comporte un risque de décharge électrique.

1. Vérifiez que la tension du produit corresponde à celle de la source d'alimentation. Le produit ne devrait être utilisé qu'après une installation correcte. La sécurité électrique de ce produit n'est garantie que s'il est efficacement relié à la terre.
2. Avant de connecter le produit au réseau électrique, veillez à ce que les câbles ne soient pas endommagés.
3. **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas l'émetteur UV-C lorsque vous retirez le produit de son emballage.
4. **AVERTISSEMENT** : Débranchez le dispositif de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance.
5. Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de maintenance ou par une personne habilitée ayant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.
6. **AVERTISSEMENT** : débranchez tous les appareils électriques immergés avant toute opération de maintenance dans l'eau. Si la fiche ou la prise de branchement était mouillée, coupez l'alimentation électrique avant de débrancher le câble d'alimentation électrique.
7. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant les mois d'hiver, retirez-le de manière à éviter la congélation.
8. Pour éviter la surchauffe, éteignez la lampe quand l'eau ne circule pas dans le filtre.
9. L'appareil ne doit pas être utilisé pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu.
10. L'utilisation de rallonges n'est pas conseillée. S'il était nécessaire d'en utiliser une, le branchement doit être étanche ; le câble devrait aussi convenir pour une utilisation à l'extérieur et être équivalent à celui de l'appareil en matière d'isolation et de section.
11. Afin d'éviter que la fiche ou la prise soient mouillées accidentellement, le câble devrait former une boucle en-dessous du niveau d'eau (voir la figure "Boucle d'écoulement").
12. Lors de l'installation et de l'entretien de l'appareil, évitez de le soulever par le câble d'alimentation.
13. Evitez d'utiliser l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
14. N'utilisez pas le produit avec des liquides dont la température dépasse 35°C.
15. Ne fixez jamais directement une lampe UV éclairée.
16. Conservez cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.
17. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
18. Ne laissez pas les enfants effectuer les opérations de nettoyage et de maintenance sans surveillance.
19. Ce dispositif contient des pièces en verre : manipulez-le avec soin.
20. Pression maximale de service 0,3 bar.
21. Ce dispositif contient un émetteur UV-C.
22. Les dispositifs présentant des dommages évidents ne devraient pas être mis en marche.

2. Données techniques

Modèle	UV-C – SU 11 W
Puissance absorbée	15 W
Type de tube UV-C / performance	G23 / 11 W
Durée de vie du tube UVC	8.000 h
Type de protection / classe de protection	IP44 / I
Câble de raccordement	5 m
Tension de réseau / Fréquence	220 - 240 V~ / 50 Hz
Type de protection transformateur	IP44
Débit maximum	3.000 l/h
Pression maxi.	0,3 bar
Température maxi.	35 °C
Température min.	5 °C
Pour bassins jusqu'à	10.000 l
Poids (net)	1,75 kg
Dimensions du filtre, montées (L x P x H)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Numéro article	30432

3. Étendue de la livraison

T.I.P. Lampe à rayonnement UV-C, 2 supports avec étrier de serrage, 3 raccords de flexible à plusieurs étages, 1 regard, 3 joints, vis de fixation, mode d'emploi
Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

4. Application areas

Cette lampe à rayonnement UV-C est prévue pour une utilisation dans des bassins ou des piscines à des fins de désinfection de l'eau hors la présence de personnes. Le rayonnement UV-C neutralise les bactéries, virus et autres organismes nocifs et empêche leur prolifération. Cet appareil a été conçu pour un usage privé et non pour une utilisation dans un cadre industriel ou commercial.

5. Installation

Assurez-vous que tous les branchements à vis sont hermétiques. Cependant il faut éviter un effort excessif au serrage des branchements à vis ou d'autres composants. En installant les branchements il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de vibrations ou tensions. De même, les lignes de rattachements ne doivent pas avoir des plis ou des contre-pentes.

Montage

Vérifier l'intégrité de la livraison en sortant tous les matériaux de l'emballage.
La lampe à rayonnement UV-C est pré-montée. Vérifiez que le montage a été fait dans les règles de l'art en testant le serrage de l'anneau à vis sur la douille de la lampe UV-C (1). Monter le raccord de tuyau transparent avec indicateur de débit (13) sur le raccord que vous avez prévu comme entrée (18) et un des raccords noirs (9) en sortie (17) de la lampe à rayonnement UV-C en insérant un joint (7) dans chacun des embouts de tuyau correspondants (9+13) et en le serrant bien à la main. Il est important que l'eau traverse la lampe à rayonnement UV-C dans le sens de la longueur. Par conséquent, un seul des deux raccords directement opposés peut être utilisé pour l'entrée ou la sortie. Le sens de l'écoulement n'a pas d'importance. Le raccord libre est fermé par un joint (7) et un regard (16). Ce dispositif sert alors d'indicateur pour le fonctionnement de la lampe.
La lampe à rayonnement UV doit être fixée sur une base pesant plus de 18 kg. Fixer la lampe à un endroit à l'abri de tout risque de débordement au moyen des supports et étriers de serrage fournis

(14+10). Raccorder la lampe UV-C à votre système de filtration (tuyaux, pompe, filtre, etc.). Ne raccorder que des pompes dont le débit maximal et la pression maximale n'excèdent pas les indications mentionnées dans les caractéristiques techniques.

Mise en service

Attention ! Appliquer les mesures de sécurité inhérentes à la lampe de rayonnement UV-C (voir plus haut) et à la pompe!

Poser la prise de courant dans une zone à l'abri de l'eau et à au moins 2 m du bord du bassin!

Mettre la pompe en service.

Vérifiez que les flexibles ou les tuyaux sont raccordés de manière étanche et qu'aucune fuite n'est visible sur le projecteur. Vérifiez qu'il n'y a pas de personnes dans l'eau.

Branchez la lampe UV-C sur le secteur, insérez la fiche secteur dans la prise.

Vous pouvez vérifier le fonctionnement du tube UV-C par une lueur bleutée sur les couvercles transparents..

Fonctionnement

Nous recommandons un fonctionnement continu (24h/24) de la lampe UV-C, en saison de mars à octobre. Des allumages/extinctions fréquents réduisent la durée de vie de la lampe UV-C.

6. Maintenance



AVERTISSEMENT : Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant toute opération de maintenance.



Attention ! Si le câble de raccordement au secteur de l'unité UV-C est endommagée, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'écartier tout danger.

6.1. Nettoyage de la lampe à rayonnement UV-C et remplacement du tube



Attention ! Les travaux décrits dans ce chapitre ne doivent être confiés qu'à un personnel technique qualifié afin d'écartier tout danger.

Si l'on constate une formation plus intense d'algues et/ou de plus importants dépôts de calcaire, vérifier le bon fonctionnement du dispositif UV-C. Le tube UV-C (2) a une durée de vie limitée (env. 4 000 heures). Il faut donc le remplacer au plus tard au bout d'une saison. Les tubes peuvent être commandés auprès du service dont l'adresse est indiquée ci-dessous.

Lorsque la lampe à rayonnement est restée désactivée pendant une période prolongée, veiller à ce que l'ampoule entourant le tube UV-C soit propre.

Lorsque l'appareil est resté inactif pendant un certain temps, il est possible qu'un remplacement des joints d'étanchéité soit nécessaire.

Nettoyage de la lampe à rayonnement UV-C


1. Débrancher la lampe à rayonnement UV-C du réseau électrique et la sécuriser toute remise en marche inopinée.
2. Respecter les mesures de sécurité susmentionnées.
3. Vidanger toute l'eau.
4. Dévisser la douille (1) ci-dessous et remplacer les tubes UV-C (2) si nécessaire.

Nettoyage du verre en quartz

1. Après la dépose de la douille (1) et des tubes UV-C (2), extrayez le verre en quartz du carter avec précaution. Pour cela, utilisez un tournevis large, une pièce de monnaie ou quelque chose de similaire. Placez l'outil dans une des fentes qui sont visibles au début du carter fileté, et retirez prudemment le verre en quartz en faisant effet de levier.
2. Nettoyez soigneusement le verre en quartz (5) et le carter (11) avec de l'eau et un chiffon doux.

3. Supprimez d'éventuels dépôts de calcaire sur le verre en quartz (5) avec un solvant approprié. Avant le montage, rincer soigneusement.
4. Vérifier que le verre quartzé n'est pas endommagé. Remonter l'ensemble en procédant dans l'ordre inverse.

Remplacement de la lampe UV-C

 **Attention !** Les tubes UV-C doivent être remplacés par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'écarter tous risques.

1. Avant tout travail de maintenance, toujours arrêter l'alimentation électrique.
2. Dévissez la douille (1) du carter de la lampe, retirez les tubes UV-C (2) et remplacez les par des nouveaux tubes.


Montez l'ensemble dans l'ordre inverse (voir ci-dessus) assurez-vous que les joints toriques soient positionnés correctement. Au besoin, graissez le joint torique avec de la vaseline.

Prudence! Ne pas saisir le tube UV-C (2) directement avec les mains, utiliser par ex. des gants en coton!

Veiller à ne pas casser les tubes UV-C usagés et à ne pas les jeter avec les déchets ménagers. Contacter la société locale de récupération des déchets.

Ne pas utiliser d'outils à bords tranchants. Si l'ampoule en verre de silice ou les joints toriques sont abîmés, ils doivent être impérativement remplacés.

Contrôler fonctionnel de la lampe à rayonnement UV-C

 **Avertissement :** Un rayonnement UV-C dangereux risque d'être émis en cas d'utilisation involontaire de l'appareil ou d'endommagement du boîtier. Le rayonnement UV-C peut entraîner des lésions des yeux ou de la peau même à faible dose. Ne pas regarder directement dans les tubes UV-C lorsqu'ils sont allumés.

Des lueurs bleutée au niveau du regard (16) sur la lampe à rayonnement UV-C attestent du fonctionnement du tube UV-C. Ce contrôle doit de préférence être effectué au crépuscule. Noter qu'il n'est possible d'effectuer le contrôle de fonctionnement que lorsque la lampe à rayonnement UV-C est complètement assemblée, car elle possède un circuit de protection qui empêche l'émission de rayons UV à l'extérieur du boîtier.

Si les tubes UV-C ne scintillent pas, c'est probablement que la lampe à rayonnement UV-C a été mal assemblée. Vérifier que le verre de quartz et la douille de la lampe, y compris le filetage, sont bien en place.

Hivernage

Protégez la lampe UV-C du gel!

Videz, démontez et nettoyez la lampe UV-C en automne en vous référant au présent mode d'emploi! Conservez la lampe UV-C durant l'hiver dans un local à l'abri du gel.

7. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défauts causés par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparés gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'intervention et/ou de modification de l'appareil par un tiers non agréé ou l'utilisateur.

Des dommages dus à des erreurs de manipulations, de mauvaises utilisations, des conservations erronées, des branchements ou des installations inadéquates, forces majeures ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, hors qu'il s'agisse d'un acte volontaire ou d'une négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours hors les conditions susdites. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans le pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - Facture
 - Une description aussi précise que possible accélérera la réparation
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manqueraient à la remise de la pompe.

8. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes.

9. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Un manuel d'utilisation actuel est disponible au besoin en fichier PDF par e-mail: service@tip-pumpen.de.



Pour les pays européens uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis au recyclage respectueux de l'environnement.

Gentile Cliente,

Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!
Ci auguriamo che il suo utilizzo sia piacevole.

Indice

1. Norme di sicurezza generali	1
2. Volume di fornitura	2
3. Campo di applicazione	2
4. Dati tecnici	3
5. Installazione	3
6. Manutenzione.....	4
7. Garanzia	5
8. Ordinazione di pezzi di ricambio.....	6
9. Assistenza.....	6

1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

Deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Il dispositivo **non** deve essere utilizzato se sono presenti persone in acqua. In questo caso occorre interrompere in modo attivo la corrente scollegando la spina dalla rete elettrica.

L'unità UV-C deve essere installata fissa nel circuito dell'acqua ed essere avvitata in modo permanente su una base stabile.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

Applicare il dispositivo ad almeno 2 metri di distanza dal bordo del laghetto o della piscina. Assicurarsi che venga inserito in modo che non possa cadere per sbaglio nell'acqua e non invada l'area di installazione del filtro UV-C.

Attenzione! L'utilizzo nell'area del laghetto da giardino, della piscina e nelle relative aree di protezione è ammesso soltanto se l'installazione è conforme alle disposizioni in vigore. Se necessario rivolgersi ad un elettricista qualificato.

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



Un'inosservanza di questa avvertenza può provocare una scarica elettrica, con possibili danni a persone e/o cose.

1. Verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere messo in funzione solo dopo averlo correttamente installato. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra.
2. Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che i cavi non risultino in qualche modo danneggiati.
3. **ATTENZIONE:** Non far funzionare l'emettitore UV-C quando lo si toglie dall'involucro dell'apparecchio.
4. **ATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare la manutenzione.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
6. **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua. Nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione.
7. Se durante i mesi invernali l'apparecchio non viene utilizzato rimuoverlo per evitare il pericolo di congelamento
8. Onde evitare il surriscaldamento della lampada, spegnerla quando non vi è passaggio di acqua all'interno del filtro.
9. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello per cui è stato realizzato
10. È preferibile non usare cavi di prolunga. Nel caso in cui sia necessario, assicurarsi che la connessione sia a tenuta stagna e che il cavo sia adatto per impiego all'aperto ed almeno equivalente (come isolamento e sezione) a quello dell'apparecchio.
11. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della spina (vedi immagine "Drip loop").
12. Nell'installazione e manutenzione dell'apparecchio evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.
13. Evitare di far funzionare il prodotto con liquidi corrosivi o abrasivi.
14. Il prodotto può essere utilizzato in liquidi con temperature non superiore a 35°C.
15. Non guardare mai una lampada a radiazione ultravioletta accesa.
16. Conservare queste istruzioni per ogni futuro riferimento.
17. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
18. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
19. Questo apparecchio contiene vetro: maneggiare con cura.
20. Massima pressione di esercizio 0,3 bar.
21. Il presente apparecchio contiene un emettitore UV-C.
22. Gli apparecchi che risultano chiaramente danneggiati non devono essere fatti funzionare.

2. Volume di fornitura

T.I.P. Lampada UV-C sterilizzante, 2 supporti con fascette, 3 raccordi per tubi flessibili multistadio, 1 spia di ispezione, 3 guarnizioni, viti di fissaggio, istruzioni per l'uso.
Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

3. Campo di applicazione

Questo emettitore di raggi UV-C è concepito per l'utilizzo in laghetti o piscine a scopo di pulizia dell'acqua sporca quando non sono presenti persona al suo interno. I raggi UV-C neutralizzano

batteri, virus e altri organismi patogeni, impedendo loro di proliferare. Il dispositivo è stato progettato per un utilizzo privato e non a scopi industriali o commerciali.

4. Dati tecnici

Modello	UV-C – SU 11 W
Potenza nominale	15 W
Tipo / prestazioni del tubo UV-C	G 23 / 11 W
Durata di vita del tubo UVC	4.000 h
Grado di protezione / Classe di protezione	IP44 / I
Cavo di collegamento	5 m
Tensione rete / frequenza	220 - 240 V~ / 50 Hz
Grado di protezione il trasformatore	IP44
Portata massima	3.000 l/h
Pressione massima	0,3 bar
Temperatura massima del liquido pompato	35 °C
Temperatura minimo del liquido pompato	5 °C
Per laghetti fino	10.000 l
Peso (netto)	1,75 kg
Dimensioni, montate (L x P x A)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Numero articolo	30432

5. Installazione

Evitare di avvitare le parti tra loro con forza eccessiva o forzature che potrebbero provocare danni. Durante la posa delle condutture di collegamento prestare attenzione che nessun peso, oscillazione o tensione agiscano sulla pompa. Le condutture di collegamento inoltre non devono presentare alcuna piega o inclinazione.

5.1. Montaggio

Controllare l'intero contenuto della confezione estraendo tutti i materiali dall'imballaggio. La lampada UV-C è premontata, verificare che sia montata correttamente e saldamente controllando la tenuta dell'anello a vite del portalampana UVC (1). Montare il raccordo del tubo flessibile trasparente con indicatore di portata (13) sul collegamento che è stato predisposto come ingresso (18) e uno dei neri (9) sull'uscita (17) della lampada UV-C inserendo una guarnizione (7) nella corrispondente boccia del flessibile (9+13) e avvitando a mano. È importante che l'acqua scorra per tutta la lunghezza della lampada UV-C, quindi solo uno dei due raccordi direttamente opposti può essere utilizzato per l'ingresso o l'uscita. La direzione del flusso non è importante. Il raccordo rimasto libero viene chiuso con guarnizione (7) e spia di ispezione (16). Questo meccanismo funge da indicatore per la funzione della lampada.

L'emettitore di raggi UV dovrebbe essere fissato su una base che pesi più di 18 kg. Fissare l'emettitore con i supporti forniti in dotazione e le fascette (14+10) in un luogo protetto da allagamenti. Collegare l'emettitore di raggi UV-C con il proprio sistema filtrante (flessibili, pompa, filtro, ...). Collegare solo pompe che non superino la portata massima indicata nei dati tecnici, né la pressione massima.

5.2. Messa

Attenzione! Fare attenzione alle misure di sicurezza dell'emettitore di raggi UV-C (vedere sopra) e della pompa!

Applicare le prese di collegamento in un'area protetta dall'acqua e distante almeno 2 m dal bordo del laghetto!

Mettere in funzione la pompa.

Controllare che i flessibili e/o le linee siano collegati a tenuta d'acqua e non siano visibili perdite sull'emettitore. Assicurarsi che non siano presenti persone nell'acqua.

Collegare l'emettitore di raggi UV-C alla rete elettrica e inserire la spina di rete nella presa.

Il funzionamento dei tubi UV-C può essere controllato dai bagliori bluastri sulle coperture trasparenti.

5.3. Funzionamento

Consigliamo di mettere dunque sempre in funzione l'emettitore di raggi UV-C nella stagione.

6. Manutenzione



ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di effettuare la manutenzione.



Attenzione! Il cavo di alimentazione eventualmente danneggiato dell'unità UV-C deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti oppure da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Pulizia dell'emettitore di raggi UV-C e sostituzione dei tubi



Attenzione! Le operazioni descritte in questo capitolo possono essere eseguite soltanto da personale specializzato e qualificato, al fine di evitare potenziali pericoli.

Se si notano un'elevata formazione di alghe e/o depositi rilevanti di calcare, occorre verificare il corretto funzionamento del dispositivo UV-C. Il tubo UV-C (2) dispone di una durata d'azione limitata (circa 4000 ore) e dovrebbe essere sostituito al massimo dopo una stagione. I relativi tubi sostitutivi sono reperibili all'indirizzo di assistenza di seguito indicato.

Se l'emettitore è stato disattivato per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi che il pistone al vetro di quarzo che circonda il tubo UV-C sia pulito.

Se il dispositivo non è stato utilizzato per un tempo prolungato, in determinate circostanze può essere necessario sostituire gli anelli di tenuta.


6.1. Pulizia dell'emettitore di raggi UV-C

1. Scollegare l'emettitore di raggi UV-C dalla rete elettrica e metterlo in sicurezza contro una possibile riaccensione.
2. Rispettare le misure di sicurezza sopra citate.
3. Lasciare scaricare completamente l'acqua.
4. Svitare il portalampada (1) come, se necessario, i tubi UV-C (2).

6.2. Pulizia del vetro di quarzo

1. Dopo aver smontato il portalampada (1) e il tubo UV-C (2), sfilare con cautela il vetro di quarzo dall'alloggiamento. Impiegare a tal fine un cacciavite largo, una moneta o qualcosa di simile. Inserire l'utensile in una delle tacche visibili all'inizio della filettatura dell'alloggiamento e sollevare con cautela il vetro di quarzo.
2. Pulire il vetro di quarzo (5) e l'alloggiamento (11) con acqua e un panno morbido.
3. Rimuovere eventuali depositi di calcare sul vetro di quarzo (5) con un solvente adeguato. Risciacquare scrupolosamente prima del montaggio.
4. Controllare che il vetro di quarzo non sia danneggiato. Montare il tutto nell'ordine inverso.

6.3. Sostituzione della lampada UV-C

 **Attenzione!** I tubi UV-C devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

1. Prima delle operazioni di manutenzione, spegnere sempre l'alimentazione elettrica.
2. Svitare il portalampana (1) dell'alloggiamento della lampada, rimuovere il tubo UV-C (2) e sostituire il vecchio tubo con uno nuovo.


Montare il tutto nell'ordine inverso (v. s.) e assicurarsi che gli O-ring siano montati correttamente. Ingrassare all'occorrenza l'O-ring con vaselina.

Cautela! Non toccare direttamente con la mano il tubo UV-C (2), bensì utilizzare per es. un guanto di cotone!

I vecchi tubi UV-C non possono essere distrutti e smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di contattare l'azienda locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

Non utilizzare utensili a spigoli vivi. Se le lampade in vetro di quarzo o gli O-ring presentano difetti, devono essere sostituiti.

6.4. Controllo di funzionamento dell'emettitore di raggi UV-C

 **Avvertimento:** Un uso improprio del dispositivo o danni sulla scatola di alloggiamento possono comportare una fuoriuscita di radiazione UV-C pericolose. Le radiazioni UV-C, anche a basso dosaggio, possono provocare danni agli occhi e alla pelle. Non guardare direttamente nei tubi UV-C quando il dispositivo è acceso.

È possibile controllare il funzionamento del tubo UV-C per mezzo di un luccichio bluastro sulla spia di ispezione (16) della lampada UV-C. Questo controllo funziona al meglio al crepuscolo. Si prega di notare che è possibile eseguire il controllo funzionale solo con una lampada UV-C completamente assemblata, poiché questa dispone di un circuito di protezione che impedisce l'emissione di radiazioni UV all'esterno dell'alloggiamento.

Se i tubi UV-C non si accendono è possibile che l'emettitore di raggi UV-C non sia stato montato correttamente. Controllare la sede corretta del vetro di quarzo e del supporto della lampada, compresa la filettatura.

6.5. Svernamento

Proteggere il radiatore UV-C dal gelo!

In autunno svuotare, smontare e pulire il radiatore UV-C come indicato dal presente manuale! Durante l'inverno conservare il radiatore UV-C in un ambiente protetto da gelate.

7. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Per ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione entro il periodo di garanzia, il macchinario verrà riparato gratuitamente. Al momento dell'accertamento del difetto, si prega di inviare il reclamo immediatamente.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da installazioni improprie, da interventi violenti o da altri fattori esterni, non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura non sono coperti da garanzia. Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi salvo questi non siano da attribuire ad evidente intenzionalità o negligenza del produttore.

Ulteriori pretese a causa della garanzia non vengono contemplate.

Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto.

Questa garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni speciali:

1. Se il macchinario dovesse avere un malfunzionamento, controllare per prima cosa che la causa non sia da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - ricevuta di acquisto
 - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una riparazione veloce).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla confezione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

8. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

9. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Un manuale operativo corrente è disponibile come richiesto come file PDF via e-mail: service@tip-pumpen.de.



Solo per Paesi appartenenti all'Unione Europea:

Non gettare elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la norma europea 2012/19/EU sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti in modo differenziato e riciclati in modo.

Estimados clientes,
¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!
Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Datos técnicos.....	3
3.	Volumen de suministro.....	3
4.	Área operativa.....	3
5.	Instalación.....	3
6.	Mantenimiento.....	4
7.	Garantía.....	5
8.	Pedido de piezas de repuesto	6
9.	Servicio	6

1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

No se autoriza el uso del aparato si hay personas dentro del agua. En este caso, este debe estar separado de forma efectiva de la red eléctrica mediante la desconexión de la clavija de corriente.

La unidad UV-C debe encontrarse instalada fijamente en el circuito de agua y estar atornillada de forma fija sobre una base estable adecuada.

Fijar el aparato como mínimo a una distancia de 2 metros desde el borde del estanque o la piscina. Asegúrese de que se encuentre fijado de manera que no pueda caer fortuitamente en el agua y que la zona de instalación del filtro UV-C no se inunde.

¡Atención! El uso de los estanques de jardín, piscinas y sus zonas de protección está permitido únicamente si la instalación cumple las normas vigentes. Póngase en contacto con un técnico electricista especializado.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba. La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados:



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Además de las normas de seguridad básicas, respete las siguientes instrucciones para evitar accidentes:



1. **¡Atención!**: Controlar que la tensión del producto sea compatible con la del enchufe. El producto se deberá poner en funcionamiento solamente después de haberlo instalado correctamente. La seguridad eléctrica de este producto se garantiza solamente cuando la puesta a tierra es correcta.
2. Antes de enchufar el producto a la red de alimentación, asegurarse de que los cables no estén dañados.
3. ADVERTENCIA: No haga funcionar el emisor UV-C cuando quite el dispositivo del embalaje.
4. ADVERTENCIA: Desconecte la unidad de la alimentación antes de realizar las operaciones de mantenimiento.
5. Si el cable de la alimentación estuviese dañado, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, por su agente o por una persona especializada para evitar situaciones de peligro.
6. ADVERTENCIA: desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el agua. En caso de que el enchufe o la toma de corriente se mojen, desconectar la alimentación general antes de desenchufar el cable de alimentación.
7. Si el aparato no se usa durante los meses de invierno, quitarlo para evitar que se congele.
8. Para evitar sobrecalentamientos, apagar la lámpara cuando el agua no esté circulando por el filtro.
9. El aparato no se deberá utilizar para usos que no sean los designados.
10. No se recomienda utilizar las extensiones de cables. Si fuese necesario utilizarlas, la conexión deberá ser estanca al agua; el cable deberá ser idóneo para un uso externo y equivalente al del aparato en cuestión de aislamiento y sección.
11. Para evitar que el enchufe o la toma se mojen sin querer, el cable deberá estar curvado por debajo del nivel del agua (véase la figura "Curva de goteo").
12. Cuando se instale y se realicen operaciones de mantenimiento en el aparato, evitar levantarlo por el cable de alimentación
13. Evitar hacer funcionar el aparato usando líquidos corrosivos o abrasivos.
14. No hacer funcionar el aparato utilizando líquidos que superen los 35°C
15. **No mirar nunca en dirección de una lámpara UV iluminada.**
16. Conservar estas instrucciones para consultas futuras.
17. Los niños no deberán jugar con el aparato.
18. Este dispositivo contiene partes de cristal: manejar con cuidado.
19. Presión máxima de funcionamiento 0,3 bar.
20. Este dispositivo contiene un transmisor UV-C.
21. Los dispositivos que están evidentemente dañados no deberán ponerse en funcionamiento.



2. Datos técnicos

Modelo	UV-C – SU 11 W
Potencia nominal	15 W
Tipo / rendimiento de tubo UV-C	G 23 / 11 W
Vida de servicio del tubo UVC	4.000 h
Tipo de protección / Clase de protección	IP44 / I
Cable de conexión	5 m
Tensión / Frecuencia	220 - 240 V~ / 50 Hz
Tipo de protección el transformador	IP44
Cantidad máxima	3.000 l/h
Presión máxima	0,3 bar
Temperatura máxima del líquido bombeado	35 °C
Temperatura minmo del líquido bombeado	5 °C
Para estanques hasta	10.000 l
Peso (neto)	1,75 kg
Dimensiones del filtro, montado (W x D x H)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Número de artículo	30432

3. Volumen de suministro

T.I.P. Radiador UV-C, 2 soportes con abrazaderas, 3 conexiones de manguera múltiples, 1 mirilla, 3 juntas, tornillos de fijación, instrucciones de funcionamiento.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

Guarde el embalaje hasta el final del plazo de garantía, si fuera posible. Deseche los materiales del embalaje de acuerdo a las disposiciones de la protección del medio ambiente.

4. Área operativa

Este radiador UV-C está previsto para la limpieza del agua sucia en estanques o piscinas cuando no hay personas en ellos. El radiador UV-C neutraliza bacterias, virus y otros organismos perjudiciales y evita su proliferación. El aparato ha sido diseñado para el uso privado, no para fines industriales ni comerciales.

5. Instalación

Evite atornillamientos forzosos ya que pueden causar deterioros. Por favor tomen nota de las ilustraciones, que se encuentran adjuntas al final del manual de instrucciones. Los números y otros datos que se encuentran entre paréntesis en las indicaciones posteriores se refieren a estas ilustraciones.

Montaje

Compruebe el volumen de suministro completo retirando todos los materiales del envase.

El radiador UV-C viene premontado. Compruebe que esté correcta y firmemente montado mediante el control del asiento firme del anillo roscado de la toma del radiador UVC (1). Monte la conexión de manguera transparente con indicador de caudal (13) en la conexión que ha proporcionado como entrada (18) y una de las negras (9) en la salida (17) del radiador UV-C, insertando una junta (7) en cada una de las boquillas de manguera (9+13) y atornillándola manualmente. Es importante que el agua fluya longitudinalmente por el radiador UV-C, por lo que solo una de las dos conexiones

directamente opuestas se puede utilizar para la entrada o la salida. La dirección del flujo es irrelevante. La conexión que queda libre se cierra con una junta (7) y una mirilla (16). Este dispositivo sirve entonces como indicador del funcionamiento de la lámpara.

El radiador UV debe fijarse sobre una base que pese más de 18 kg. Fije el radiador con los soportes y abrazaderas suministrados (14+10) en un lugar seguro contra inundaciones. Conecte el radiador UV-C con su sistema de filtración (tubos, bomba, filtro...). Conecte únicamente bombas que no superen el caudal máximo ni la presión máxima especificados en los datos técnicos.

Puesta en marcha

¡Atención! ¡Tenga en cuenta las medidas de seguridad del radiador UV-C (véase arriba) y de la bomba!

¡Coloque las tomas de corriente en un área protegida contra el agua y, por lo menos, a 2 m de distancia del borde del estanque!

Ponga la bomba en marcha.

Compruebe si las mangueras o los tubos están conectados de forma estanca y no se vea ninguna fuga en el radiador. Compruebe que no se encuentre ninguna persona en el agua.

Conecte el radiador UV-C a la red eléctrica, introduzca la clavija de red en la toma de corriente.

La función de los tubos UV-C la puede controlar mediante un resplandor azulado en las cubiertas transparentes.

Servicio

Recomendamos poner en marcha el radiador UV-C en temporada siempre.

6. Mantenimiento



ADVERTENCIA: Desconectar la unidad de la alimentación antes de realizar el mantenimiento.



¡Atención! Si el cable de conexión de red de la unidad UV-C resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Limpeza del radiador UV-C y cambio del tubo



¡Atención! Los trabajos descritos en este capítulo deben ser ejecutados únicamente por personal técnico cualificado para evitar riesgos.

Si se observa más formación de algas y/o depósitos de cal a mayor escala, hay que comprobar el correcto funcionamiento del dispositivo UV-C. Los tubos UV-C (2) tienen un período de eficacia limitado (aprox. 4000 horas) y deben reemplazarse después de una temporada, a más tardar. Podrá obtener los tubos de repuesto correspondientes en la dirección de servicio que figura a continuación. Si el radiador ha estado desconectado durante un largo período de tiempo, asegúrese de que el émbolo de vidrio de cuarzo que rodea el tubo UV-C esté limpio.

Si el aparato no ha estado en funcionamiento durante un largo período de tiempo, puede que tenga que sustituir las juntas de sellado.

Limpeza del radiador UV-C

1. Desconecte el radiador UV-C de la red de alimentación y asegúrelo contra una reconexión.
2. Observe las medidas de seguridad mencionadas anteriormente.
3. Deje salir el agua completamente.
4. Desenrosque el portalámparas (1) y, en caso necesario, sustituya los tubos UV-C (2).

Limpeza del vidrio cuarzoso

1. Después de desmontar el portalámparas (1) y el tubo UV-C (2), hay que sacar el vidrio cuarzoso cuidadosamente de la carcasa. Utilice para ello un destornillador ancho, una moneda o algo

parecido. Inserte la herramienta en una de las muescas visibles al principio de la rosca de la carcasa y levante con cuidado el vidrio de cuarzo.

2. Limpie bien el vidrio de cuarzo (5) y la carcasa (11) con agua y con un paño suave.
3. Elimine los posibles depósitos de cal del vidrio de cuarzo (5) con un disolvente adecuado. Enjuague bien antes del montaje.
4. Compruebe que el vidrio de cuarzo no tenga daños. Móntelo todo en orden inverso.

Sustitución de la lámpara UV-C



¡Atención! Los tubos UV-C deben ser reemplazados por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

1. Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de realizar los trabajos de mantenimiento.
2. Desenrosque el portalámparas (1) de la carcasa de la lámpara, retire el tubo UV-C (2) y sustituya el tubo viejo por uno nuevo.

Móntelo todo en orden inverso (véase arriba) y asegúrese de que las juntas tóricas estén correctamente colocadas. Engrase la junta tórica con vaselina, en caso de que sea necesario.

¡Precaución! ¡No toque los tubos UV-C (2) directamente con las manos; use, p. ej., guantes de algodón!

Los tubos viejos UV-C no deben romperse ni tirarse a la basura doméstica. Por favor, póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local.

No utilice herramientas con bordes afilados. Sustituya sin falta los émbolos de vidrio de cuarzo y las juntas tóricas, en caso de que presenten algún defecto.

Control de funcionamiento del radiador UV-C



Advertencia: El uso involuntario del aparato o el desperfecto de la carcasa puede provocar la salida de radiación UV-C peligrosa. La radiación UV-C puede dañar los ojos y la piel incluso con dosis reducidas. No mire nunca directamente en los tubos UV-C cuando estos se encuentran conectados.

Puede controlar la función del tubo UV-C mediante un resplandor azulado en la mirilla (16) del radiador UV-C. Este control funciona mejor en el crepúsculo. Tenga en cuenta que solo se puede realizar el control de funcionamiento con un radiador UV-C completamente montado, ya que este dispone de un circuito de protección que evita que la radiación UV sea emitida fuera de la carcasa. Si el tubo UV-C no quema, puede que el radiador UV-C se haya montado equivocadamente. Compruebe que el cristal de cuarzo y el portalámparas, incluida la rosca del tornillo, estén correctamente asentados.

Conservación durante el invierno

¡Proteja el emisor de irradiación UV-C de las heladas!

¡Vacíe, desmonte y limpie el emisor de irradiación UV-C en el otoño, de acuerdo con estas instrucciones!

Almacene el emisor de irradiación UV-C durante el invierno en un cuarto protegido de las heladas.

7. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o

instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - comprobante de pago.
 - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

8. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

9. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.



Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!
Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági utasítások.....	1
2.	Szállított alkotóelemek.....	3
3.	Felhasználási területek és működési módok.....	3
4.	Műszaki adatok.....	3
5.	Telepítés.....	3
6.	Karbantartás és ápolás.....	4
7.	Garancia.....	5
8.	Szerviz.....	6
9.	Alkatrészek rendelése	6
	Melléklet	



1. Általános biztonsági utasítások

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Az UV szűrő nem arra való, hogy vízbe mártsa. Ha a készülék véletlenül vízbe esik, soha ne próbálja úgy megmenteni, hogy a hálózati csatlakozót még nem húzta ki a konnektorból. Akkor is húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készülék külseje vizes.



Figyelmeztetés: A készülék akaratlan használata vagy a ház sérülése miatt veszélyes UV-C sugárzás léphet ki. Már kis mennyiségű UV-C sugárzás is károsíthatja a szemét és a bőrét. Soha ne nézzen közvetlenül a bekapcsolt UV-C csőbe.



Figyelmeztetés: Az UV-C sugárzó nem működtethető, ha a készülék házából

kivette.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor személyi sérülés és/vagy anyagi kár keletkezik.



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor áramütés keletkezik, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Az alapvető biztonsági rendelkezések mellett a következő utasításokat is tartsa be, hogy elkerülhesse a baleseteket:



1. **Figyelmeztetés:** A medencébe merített elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat az áramforrásról úgy, hogy a dugóját kihúzza a konnektorból. A készülék nem működtethető, ha személyek tartózkodnak a vízben. A kábel kihúzása előtt kapcsolja ki a ház áramellátó hálózatának fő biztosítékát, ha a csatlakozó vagy a konnektor nedves lenne. Soha ne szállítsa és/vagy akassza fel a készüléket a hálózati csatlakozó vezetéknél fogva.
 2. Győződjön meg arról, hogy a készülék típustábláján megadott feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
 3. Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a kábelen és a készüléken semmilyen sérülés sincs. Nyílt sérüléssel rendelkező készüléket tilos használni.
 4. A készülék hálózati kábelében legyen egy lefelé mutató (cseppfogó) hurok, hogy a víz ne tudjon rajta végigfutni a konnektorig.
-
5. Kapcsoljon a készülék elé egy legfeljebb 30 mA névleges áramú megfelelő hibaáramvédő kapcsolót. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.
 6. Ne ássa be a hálózati kábelt a földbe, hanem a helyi érvényes rendelkezéseknek megfelelően kövesse a telepítési útmutatót. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.
 7. Telepítéskor ne emelje meg a készüléket a hálózati kábelénél fogva.
 8. A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a telepítést az előírások szerint végezték el.
 9. A szűrőt a tó szélétől legalább 2 m távolságra helyezze el; győződjön meg arról, hogy onnan véletlenül sem eshet be a vízbe, és hogy a szűrő környékét nem öntheti el a víz.
 10. A készüléket ne használja vagy tárolja fagyveszélyes helyeken. A készüléket télen szerelje le, ürítse ki és fagymentes helyen tárolja.
 11. A készülék nem futhat szárazon (átfolyt víz nélkül).
 12. A készüléket ne használja maró vagy rozsdásodást okozó folyadékokkal.
 13. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem lehet 35 °C-nál nagyobb és 5 °C-nál kisebb.
 14. **Figyelmeztetés:** Ez a készülék részben üvegből készült! Óvatosan kezelje!
 15. Soha ne csatlakoztassa a szűrőt a nyílt vízvezeték-hálózathoz.



Figyelem! Kerti tavakban és azok védőkörzetében csak akkor szabad használni, ha a telepítés az érvényes előírásoknak megfelel. Forduljon egy képzett villanszerelőhöz.

Úszómedencék és tavak közelében használni TILOS!



2. Szállított alkotóelemek

T.I.P. UV-C lámpa, 2 tartó bilincsel, 3 több fokozatú tömlőcsatlakozó, 1 kémlelőüveg, 3 tömítés, rögzítőcsavarok használati utasítás.

Ellenőrizze a készülék teljességét, és hogy szállítás közben megsérült-e. Ha igen, akkor haladéktalanul - legkésőbb azonban a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesítse a kiskereskedőt.



3. Felhasználási területek és működési módok

Ez az UV-C sugárzó halastavak vagy medencék szennyezett vizének tisztítására szolgál. Ezt a készüléket magánhasználatra fejlesztettük ki, nem ipari vagy kereskedelmi célokhoz.



4. Műszaki adatok

Típus	UV-C - SU 11 W
Az UV-C csövek teljesítményfelvétele	15 W
UV-C kiegészítő	G 23 / 11 W
Az UV-C csövek élettartama	4.000 óra
Védelmi mód / UV-C sugárzók védelmi osztálya	IP44 / I
UV-C sugárzók csatlakozó kábelének hossza	5 m
Elsődleges feszültség / frekvencia (bemenet)	220 – 240 V~ / 50 Hz
Transzformátor védelmi módja	IP44
Legnagyobb átfolyási mennyiség (Q_{max})	3.000 l/h
Legnagyobb üzemi nyomás (p_{max})	0,3 bar
A szivattyúzott folyadék legnagyobb hőmérséklete (T_{max})	35 °C
A szivattyúzott folyadék legkisebb hőmérséklete	5 °C
A szivattyú legfeljebb ekkora tavakhoz használható	10.000 l
Tömeg (nettó)	1,75 kg
Felszerelt szűrő méretei (szélesség x mélység x magasság)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Cikkszám	30432



5. Telepítés

A csavarkötéseket ne húzza meg túl nagy erővel, mert ez sérüléseket okozhat.

Vegye figyelembe a szövegben ill. ezen üzemeltetési útmutató végén a függelékben lévő ábrákat is. A következő leírásban a zárójelekben lévő számok a használati útmutató végén lévő 1. ábrára vonatkoznak.



5.1. Szerelés

Ellenőrizze a teljes szállítmányt úgy, hogy minden anyagot kivesz a csomagból.

Az UV-C sugárzó előszerelve érkezik; ellenőrizze a helyes és stabil szerelést úgy, hogy megvizsgálja az (1) UVC sugárzó foglalat csavaros gyűrűjének stabil helyzetét. Szerelje fel az átlátszó, áramlásjelzővel ellátott tömlőcsatlakozót (13) a bemenetnek (18) szánt csatlakozóra és az egyik fekete tömlőcsatlakozót (9) az UV-C sugárzó kimenetére (17) úgy, hogy a megfelelő tömlőcsatlakozókba (9+13) egy-egy tömítést (7) helyez, és kézzel jól meghúzza azokat. Fontos,

hogy a víz hosszirányban haladjon át az UV-C lámpán, ezért a két, egymással közvetlenül szemben lévő csatlakozó közül csak az egyik használható be- vagy kimenetként. Az átfolyás iránya lényegtelen. A szabad csatlakozást a tömítés (7) és a kémlelőüveg (16) zárja le. Ez a berendezés ezt követően a lámpa működésének jelzőjeként szolgál.

Az UV-sugárzót egy legalább 18 kg-os szilárd alapra kell rögzíteni. A mellékelt tartókkal és bilincsekkel (14+10) rögzítse a sugárzót egy víztől védett helyre. Kösse össze az UV-C sugárzót a szűrőrendszerével (tömlők, szivattyú, szűrő stb.). Csak olyan rendszerre csatlakoztassa a szivattyút, amely nem lépi túl a műszaki adatoknál megadott maximális átfolyási mennyiséget és maximális nyomást.

5.2. Üzembe helyezés

Figyelem! Tartsa be az UV-C sugárzó (lásd fent) és a szivattyú biztonsági utasításait (lásd a mellékelt kezelési útmutatót)! A csatlakozóaljzatot víztől védett területen, a tó szélétől legalább 2 m-es távolságban szerelje fel!

A szivattyút csatlakoztassa az áramellátó hálózathoz.

Ellenőrizze, hogy a tömlő vízzáró módon csatlakozik-e.

Az UV-C sugárzót csatlakoztassa az áramellátó hálózathoz, dugja be a konnektorba.

Az UV-C cső működését a kémlelőüvegen (14) lévő kékes úszóval tudja ellenőrizni. Ez a funkció legjobban szürkületkor működik. E szűrőrendszert a szezon hónapjaiban, márciustól októberig érdemes folyamatosan működtetni (napi 24 órában).

Figyelem! A szűrőrendszer működését rendszeresen ellenőrizze!

Ezért az Ön tavában lévő szennyeződés fajtája és mértéke alapján válassza meg a tisztítási időközöket.



6. Karbantartás és ápolás



Figyelem! Az elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat a hálózatról úgy, hogy a dugójukat kihúzza a konnektorból.



Figyelem! A készülék hálózati csatlakozókábelét nem lehet lecserélni. A vezeték sérülése esetén a szűrőben található UV-C sugárzó az elé kapcsolt készülékkel együtt használhatatlanná válik, és hulladékként megfelelően kell kezelni. Javításra nincs lehetőség, mivel a csatlakozóvezetékek szilárdan ki vannak öntve. A vezeték meghibásodása esetén a teljes sugárzó foglalatot, beleértve az előtétet (1) is, cserélni kell. A bemenő vezetékek javítására nincs lehetőség, mivel a csatlakozóvezetékek szilárdan be vannak öntve.

- Az UV-C csövek hatásos élettartama korlátozott (kb. 4000 óra), és legkésőbb egy szezon (márciustól októberig tartó időszak) után cserélje le. Megfelelő cserecsöveket a lent megadott szervizcímeiken kaphat.
- Ha a szűrőt hosszabb időre kikapcsolta, győződjön meg arról, hogy az UV-C csöveket körülvevő kvarcüvegballon tiszta.
- Ha a szűrő hosszabb ideig üzemben kívül volt, akkor bizonyos körülmények között esetleg le kell cserélni a tömítőgyűrűket..

6.1. Az UV-C sugárzó kvarcüvegének tisztítása



Figyelem! Az elektromos készülékeken elvégzett bármilyen szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt válassza le azokat a hálózatról úgy, hogy a dugójukat kihúzza a konnektorból.

1. Csavarozza le a lámpa (5) védőházának (1) lámpafoglatát, és szükség esetén cserélje ki az (2) UV-C csövet.
2. A (1) lámpafoglat és a (2) UV-C cső kiszerelese után óvatosan húzza ki a házból a kvarcüveget (5). Ehhez használjon széles csavarhúzó, érmét vagy hasonlót. Helyezze a szerszámot az egyik bemetszésbe, amely a ház menetének kezdeténél látható, és óvatosan emelje ki a kvarcüveget.
3. Vízzel és egy puha kendővel alaposan tisztítsa meg a (5) kvarcüveget és a (11) házat.
4. Megfelelő oldószernel távolítsa el az esetleges mészkőlerakódásokat a (5) kvarcüvegről. Beszerelés előtt alaposan öblítse le.

5. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a kvarcüvegen. A hibás kvarcüveget azonnal ki kell cserélni.

Az összeszerelést fordított sorrendben végezze.

Ügyeljen arra, hogy az (6) O-gyűrű tiszta módon illeszkedjen a ház megfelelő hornyába, a vékonyabb (4) O-gyűrű pedig a kvarcüveg foglalatába. Szükség esetén kenje meg az O-gyűrűket vazelinnel. Csúsztassa be a kvarcüveget teljesen a sugárzó házába. Ellenőrizze, hogy a (3) cső védősapkája fel van-e szerelve, és óvatosan tolja be a lámpafoglatot az UV-C csővel a kvarcüvegbe, majd szorosan csavarja be a foglatot kézzel.

6.2. Az UV-C cső cseréje

1. A karbantartási munkák előtt mindig kapcsolja ki az áramellátást a hálózati csatlakozó kihúzásával.
2. Csavarozza le a lámpa házának (1) lámpafoglatát, távolítsa el az (2) UV-C csövet, és cserélje le a régit új csőre. Ne felejtse el áttolni a védősapkát a régi csőről az újra. Végezze el a teljes szerelést fordított sorrendben (ld. fent), és győződjön meg arról, hogy az O-gyűrűk megfelelően vannak behelyezve. Szükség esetén kenje meg az O-gyűrűt vazelinnel.

6.3. Az UV-C sugárzó funkcióellenőrzése

Az UV-C cső működését a kémlelőüvegen (16) lévő kékes úszóval tudja ellenőrizni. Ez a funkció legjobban szürkületkor működik. Vegye figyelembe, hogy a funkcióellenőrzés csak teljesen összeszerelt UV-C sugárzóval végezhető el, mivel a lámpa egy védőáramkörrel rendelkezik, amely megakadályozza az UV-sugárzás burkolaton kívülrre történő kibocsátását.

Ha az UV-C cső nem ég, akkor lehet, hogy az UV-C sugárzó hibásan van felszerelve. Ellenőrizze a kvarcüveg és a lámpafoglatat, valamint a csavarmenet megfelelő elhelyezkedését.

6.4. Telelés

Az UV-C-sugárzót óvja a fagytól!

Ősszel ürítse le, szerelje szét, és tisztítsa meg az UV-C-sugárzót.

Télen az UV-C-sugárzót fagymentes helyiségben tárolja.



7. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A garancia nem vonatkozik a kopásnak kitett alkatrészekre, mint amilyen az UV-lámpa és a szűrőbetét.

Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okozták vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - a. Nyugta a vásárlásról
 - b. A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítsa el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.



8. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



9. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.



Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.



Przed uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika!

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1.	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	1
2.	Zakres dostawy.....	3
3.	Zakresy zastosowania i sposób działania	3
4.	Parametry techniczne	3
5.	Instalacja	3
6.	Konserwacja i pielęgnacja.....	4
7.	Gwarancja.....	5
8.	Zamawianie części zamiennych.....	6
9.	Serwis.....	6
	Załącznik	



1. Ogólne zasady bezpieczeństwa


Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.


Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkownika urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci. Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.


 Filtr UV nie jest przeznaczony do zanurzania w wodzie. Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, nigdy nie próbować go wyciągnąć przed wyjęciem wtyczki z gniazdka. Wtyczkę wyciągnąć również jeżeli część zewnętrzna urządzenia jest mokra


 **Ostrzeżenie!** Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C, nawet w niewielkiej dawce, może doprowadzić do uszkodzenia oczu lub skóry. **NIGDY NIE PATRZEĆ BEZPOŚREDNIO NA WŁĄCZONĄ LAMPĘ UV-C**





Ostrzeżenie! Promiennika UV-C nie wolno używać po wyjęciu go z obudowy urządzenia.

Informacje i instrukcje przez następujące symbole dla kontaktów:

 Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo obrażeń osób i/lub szkód materialnych

 Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, które może powodować obrażenia osób i/lub szkody materialne

Oprócz podstawowych przepisów bezpieczeństwa dot. ochrony przed wypadkami, należy przestrzegać następujących wskazówek:

-  1. **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych odłączyć urządzenia elektryczne zanurzone w stawie od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Urządzenie nie może być eksploatowane, jeśli w wodzie znajdują się osoby. Wyłączyć główny bezpiecznik domowej sieci elektrycznej przed odłączeniem kabla sieciowego, jeśli przejściówka lub gniazdko jest mokre. Nigdy nie transportować urządzenia, ciągnąc za przewód przyłączeniowy i/lub nie zawieszać urządzenia na przewodzie.
2. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu.
3. Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnić się, że kabel sieciowy i urządzenie nie są uszkodzone. Urządzenia z widocznym uszkodzeniem nie mogą być używane.
4. Kabel sieciowy urządzenia musi tworzyć pętlę skierowaną w dół (DRIP LOOP), by uniknąć wpływania wody do gniazdka po kablu.
-  5. Do urządzenia musi być podłączony odpowiedni wyłącznik różnicowo-prądowy (wyłącznik FI) o prądzie wyzwalającym maks. 30 mA. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka
6. Nie zakopywać kabla sieciowego w podłożu, tylko przestrzegać wskazówek instalacji zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka.
7. Podczas instalacji urządzenia unikać podnoszenia go za kabel sieciowy.
8. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że instalacja została poprawnie przeprowadzona.
9. Filtr umieścić w odstępnie minimum 2 metrów od brzegu stawu; upewnić się, że jest on umieszczony w taki sposób, by uniknąć niezamierzonego wpadnięcia do wody oraz by obszar instalacji filtra nie został zalany.
10. Nie używać i nie przechowywać urządzenia w obszarach zagrożonych wystąpieniem mrozu. W zimie urządzenie należy zdemontować, opróżnić i przechowywać, zabezpieczając przed mrozem.
11. Urządzenia nie można włączać na sucho (bez przepływu wody).
12. Unikać stosowania urządzeń z cieczami żrącymi lub korozyjnymi.
13. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C (maks.) i nie może być niższa niż 5 °C.
14. **Ostrzeżenie!** Niniejsze urządzenie emituje promieniowanie UV-C, które może powodować uszkodzenie oczu i skóry. Nie stosować lampy poza urządzeniem

15. **Ostrzeżenie!** Niniejsze urządzenie jest wykonane częściowo ze szkła!

Obchodzić się ostrożnie z urządzeniem!

16. Nigdy nie podłączać filtra do publicznej sieci wodociągowej.



Uwaga! Stosowanie w stawach ogrodowych i ich strefie chronionej jest dopuszczalne tylko w przypadku, jeśli instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami. Proszę zwrócić się w tej sprawie do wykwalifikowanego elektryka.

Zastosowanie w lub przy basenach, bądź stawach kąpielowych NIE jest dozwolone!



2. Zakres dostawy

T.I.P. Promiennik UV-C, 2 uchwyty z pałąkiem zaciskowym, 3 wielostopniowe złącza węża, 1 wziernik, 3 uszczelki, śruby mocujące, instrukcja obsługi..

Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych i kompletności. W przypadku uszkodzenia należy powiadomić niezwłocznie sprzedawcę - najpóźniej w terminie 8 dni od daty zakupu.



3. Zakresy zastosowania i sposób działania

Ta lampa UV-C jest przeznaczona do stosowania w stawach ogrodowych lub rybnych do czyszczenia zanieczyszczonej wody stawowej. Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego, a nie do celów przemysłowych lub komercyjnych.

4. Parametry techniczne

Model	UV-C - SU 11 W
Pobór mocy lampy UV-C	15 W
Lampa zastępcza UV-C	G 23 / 11 W
Żywotność lampy UV-C	4.000 godzin
Rodzaj ochrony / klasa ochrony promiennika UV-C	IP44 / I
Długość kabla przyłączeniowego promiennika UV-C	5 m
Napięcie / częstotliwość pierwotna (wejście)	220 - 240 V~ / 50 Hz
Rodzaj ochrony transformatora	IP44
Maks. natężenie przepływu ($Q_{maks.}$)	3.000 l/h
Maks. ciśnienie robocze ($p_{maks.}$)	0,3 bar
Maks. temperatura pompowanej cieczy ($T_{maks.}$)	35 °C
Min. temperatura pompowanej cieczy	5 °C
Dla stawów do	10.000 l
Ciężar (netto)	1,75 kg
Wymiary filtra zamontowanego (szer. x gł. x wys.)	21 x 34,5 x 8,7 cm
Numer artykułu	30423



5. Instalacja

Przestrzegać również ilustracji znajdujących się w tekście lub umieszczonych w formie załącznika na końcu niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby podane dalej w nawiasach odnoszą się do ilustracji 1 na końcu niniejszej instrukcji użytkownika.



5.1. Montaż:

Sprawdzić kompletność zakresu dostawy, wyciągając wszystkie materiały z opakowania. Promiennik UV-C jest wstępnie zmontowany, sprawdzić prawidłowy i stały montaż, kontrolując pierścień gwintowany w obudowie (1) promiennika UV-C pod kątem mocnego osadzenia.

Zamontować transparentne złącze węża ze wskaźnikiem przepływu (13) na przyłączy, które zostało przewidziane jako wlot (18) i jedno czarne złącze (9) przy wylocie (17) promiennika UV-C, wkładając w odpowiednią końcówkę węża (9+13) uszczelkę (7) i dokręcając ręcznie. Istotne jest, aby woda przepływała wzdłuż promiennika UV-C, dlatego do wlotu lub wylotu można wykorzystać tylko jedno z dwóch znajdujących się naprzeciw siebie przyłączy. Kierunek przepływu nie ma znaczenia. Wolne przyłącze należy zamknąć uszczelką (7) i wziernikiem (16). Przyrząd służy do wskazywania działania lampy.

Lampa UV powinna być zamocowana na podstawie, która waży ponad 18 kg. Zamocować promiennik w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem za pomocą dostarczonych uchwytów zaciskowych (14+10). Połączyć promiennik UV-C ze swoim układem filtracyjnym (węże, pompa, filtr, ...). Podłączać tylko pompy, które nie przekraczają maksymalnego natężenia przepływu i ciśnienia podanego w danych technicznych.

5.2. Uruchomienie

Uwaga! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa w odniesieniu do promiennika UV-C (patrz wyżej) i pompy! (patrz dołączona instrukcja obsługi). Umieścić gniazda przyłączeniowe w obszarze chronionym przed wodą i w odległości min. 2 m od brzegu stawu!

Podłączyć pompę zanurzeniową do sieci.

Sprawdzić, czy wąż jest szczelnie podłączony.

Podłączyć promiennik UV-C do sieci, włożyć wtyczkę do gniazdka.

Działanie lampy UV-C można kontrolować na podstawie niebieskiego migotania na wzierniku (16) promiennika UV-C. Dla tego systemu filtracji zalecamy pracę ciągłą (24 godziny na dobę) w sezonie od marca do października.

Uwaga! Działanie systemu filtracji należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu!

Z tego względu należy ustalić indywidualnie częstotliwość czyszczenia stawu, w zależności od rodzaju i zakresu zanieczyszczeń.



6. Konserwacja i pielęgnacja



Uwaga! Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych odłączyć urządzenia elektryczne od źródła napięcia, wyciągając wtyczkę z gniazdka.



Uwaga! Kabla przyłączeniowego tego urządzenia nie można wymienić. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy wymienić kompletną oprawę promiennika wraz ze statecznikiem (1). Nie ma możliwości wymiany kabla zasilającego, ponieważ kable przyłączeniowe są szczelnie zamknięte.

- Lampa UV-C ma ograniczony okres działania (ok. 4000 godzin) i należy ją wymienić najpóźniej po sezonie (marzec do października). Odpowiednie lampy wymienne można otrzymać po adresem serwisowym podanym poniżej.
- Jeżeli filtr stawowy był wyłączony przez dłuższy czas, należy się upewnić, że bańka ze szkła kwarcowego, otaczająca lampę UV-C, jest czysta.
Jeżeli filtr nie był używany przez dłuższy czas, może okazać się konieczna wymiana pierścieni uszczelniających

6.1. Czyszczenie promiennika UV-C i wymiana lampy

Demontaż

1. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
2. Odłączyć promiennik UV-C od sieci elektrycznej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
3. Całkowicie spuścić wodę.
4. Odkręcić pierścień gwintowany promiennika UV-C (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wyciągnąć oprawę promiennika oraz lampę (2) ostrożnie z bańki ze szkła kwarcowego (5).
5. **Ostrożnie!** Nie dotykać lampy UV-C (2) bezpośrednio ręką, założyć np. bawełniane rękawiczki!
6. Wyjąć ostrożnie lampę UV-C (2) i w razie potrzeby wymienić na nową. Zużytych lamp UV-C nie można tłuc i wrzucać do odpadów komunalnych. Proszę zwrócić się w tej sprawie do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacyjnego.
7. Po demontażu oprawki lampowej (1) i lampy UV-C (2) należy ostrożnie wyjąć szkło kwarcowe (5) z obudowy. Użyć do tego celu szerokiego śrubokręta, monety lub podobnego przedmiotu. Włożyć

narzędzie w jedno z nacięć widocznych na początku gwintu obudowy i wycześcić ostrożnie szkło kwarcowe.

- Wyczyścić szkło kwarcowe (5) i obudowę (11) wodą i miękką ściereczką.
- Usunąć ewentualne osady wapienne ze szkła kwarcowego (5) przy użyciu odpowiedniego rozpuszczalnika. Przed zamontowaniem dokładnie wypłukać.
- Sprawdzić szkło kwarcowe pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone szkła kwarcowe należy koniecznie wymienić.

Zamontować całość w odwrotnej kolejności.

Zwracać uwagę, aby pierścień typu o-ring (6) był prawidłowo osadzony w rowku obudowy, a cieńszy pierścień typu o-ring (4) w oprawie szkła kwarcowego. Nasmarować pierścienie typu o-ring ew. wazeliną. Wsunąć całkowicie szkło kwarcowe w obudowę promiennika. Sprawdzić, czy nasadka ochronna lampy (3) jest zamontowana. Wsunąć oprawkę lampową z lampą UV-C ostrożnie do szkła kwarcowego i przykręcić odpowiednio oprawkę ręcznie.

6.2 Wymiana lampy UV-C

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze odłączać zasilanie wyciągając wtyczkę sieciową.
- Odkręcić oprawkę lampową (1) obudowy lampy, wyjąć lampę UV-C (2) i wymienić starą lampę na nową. Nie należy zapominać o wsunięciu osłony ochronnej ze starej rury na nową. Zamontować całość w odwrotnej kolejności (patrz wyżej) i upewnić się, że pierścienie o-ring są prawidłowo umieszczone. Ew. nasmarować pierścień o-ring wazeliną.

6.3 Kontrola działania promiennika UV-C

Działanie lampy UV-C można kontrolować na podstawie niebieskiego migotania na wzierniku (16) promiennika UV-C. Najlepiej przeprowadzić kontrolę o zmierzchu. Należy zwracać uwagę, aby wykonywać kontrolę działania tylko przy całkowicie zmontowanym promienniku UV-C, ponieważ jest on wyposażony w układ ochronny zapobiegający emisji promieniowania UV poza obudowę. Jeżeli lampa UV-C nie świeci, prawdopodobnie wykonano błędnie montaż promiennika UV-C. Sprawdzić szkło kwarcowe i oprawkę lampy z gwintem wkręcanym pod kątem prawidłowego osadzenia.

Zimowanie

Należy chronić promiennik UV-C przed działaniem mrozu!

Jesienią należy opróżnić, zdemontować i oczyścić promiennik UV-C.

W okresie zimowym należy przechowywać promiennik UV-C w pomieszczeniu zabezpieczonym przed działaniem mrozu.



7. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną jakość wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu.

Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części zużywające się, takie jak lampa UV i maty filtracyjne nie są objęte gwarancją.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia.

Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i

konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność. Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - a. Dowód zakupu
 - b. Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.



8. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl



9. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa, Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.



Prije puštanja u rad svakako pročitajte upute za uporabu!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!
Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne napomene.....	1
2.	Opseg isporuke	3
3.	Područja primjene i način djelovanja.....	3
4.	Tehnički podaci.....	3
5.	Instalacija	3
6.	Održavanje i njega.....	4
7.	Jamstvo.....	5
8.	Servis	6
9.	Naručivanje rezervnih dijelova	6
	Dodatak	



1. Opće sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivena jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca. Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.


Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.


Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.


Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:





UV-filtar nije namijenjen uranjanju u vodu. Ako bi uređaj slučajno pao u vodu, nikako ga ne pokušavajte izvaditi prije nego što izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice. Izvucite mrežni utikač i ako utvrdite da je vanjski dio uređaja mokar.

 **Upozorenje!** Nenamjerna uporaba uređaja ili oštećivanje kućišta mogu uzrokovati izlaza opasnog UV-C zračenja. Već i male doze UV-C zračenja mogu oštetiti oči i kožu. **NIKADA NE GLEDAJTE IZRAVNO U UVC-CIJEV AKO JE ONA UKLJUČENA**

 **Upozorenje!** UV-C zračilo ne smije se upotrebljavati kad se izvadi iz kućišta uređaja

 Nepriдрžavanje ovih uputa znači opasnost od strujnog udara, što može izazvati ozljede osoba i/ili materijalnu štetu.

Osim osnovnih sigurnosnih odredbi, za izbjegavanje nesreće pridržavajte se i sljedećih napomena:

-  1. **Upozorenje!** Prije obavljanja instalacijskih radova ili održavanja isključite električne uređaje uronjene u bazen iz izvora struje tako da izvučete utikač iz utičnice. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako u vodi ima osoba. Isključite glavni osigurač glavne strujne mreže prije izvlačenja mrežnog kabela ako su spojni utikač ili mrežna utičnica mokri. Nikada ne vješajte uređaj na mrežni priključni vod i/ili ne transportirajte ga na njemu.
2. Osigurajte da napon naveden na tipskoj pločici uređaja odgovara mrežnom naponu.
3. Prije priključivanja uređaja na strujnu mrežu osigurajte da mrežni kabel i uređaj ni na koji način nisu oštećeni. Ne upotrebljavajte uređaje s vidljivim oštećenjima.
4. Mrežni kabel uređaja mora činiti petlju koja pokazuje prema dolje (DRIP LOOP) kako bi se izbjeglo da voda uzduž kabela ulazi u utičnicu.
-  5. Na uređaj treba priključiti odgovarajuću zaštitnu sklopku struje kvara (FI-sklopku) s mjerenom strujom kvara od maks. 30 mA. Obratite se ovlaštenom električaru.
6. Ne ukapajte mrežni kabel u tlo, nego se pridržavajte uputa za instalaciju u skladu s valjanim lokalnim propisima. Obratite se ovlaštenom električaru.
7. Izbjegavajte podizanje uređaja mrežnim kabelom za vrijeme instalacije.
8. Prije puštanja uređaja u rad osigurajte da je instalacija obavljena na odgovarajući način.
9. Postavite filter na najmanje 2 m udaljenosti od ruba jezera; osigurajte da on bude tako postavljen da ni slučajno ne može pasti u vodu i da se područje instalacije filtra ne može preplaviti.
10. Ne upotrebljavajte i ne čuvajte uređaj u područjima u kojima postoji opasnost od smrzavanja. Zimi trebate rastaviti, isprazniti i čuvati uređaj tako da bude zaštićen od smrzavanja.
11. Uređaj ne smije raditi na suho (bez protoka vode).
12. Izbjegavajte uporabu uređaja s nagrizaćim i korozivnim tekućinama.
13. Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C (maks.) i ne smije pasti ispod 2 °C.
14. Upozorenje: Ovaj se uređaj djelomično sastoji od stakla! Upotrebljavajte s oprezom!
15. Nikada ne priključujte filter na javnu vodoopskrbnu mrežu.



Pozor! Uporaba u vrtnim jezercima i njihovom zaštićenom području dopuštena je samo ako ugradnja odgovara propisima koji su na snazi. Obratite se ovlaštenom električaru.

NIJE dopuštena uporaba u bazenima i jezerima za plivanje!



2. Opseg isporuke

T.I.P. UV-C pročištač, 2 držača sa steznim stremenima, 3 višestupanjska crijevna priključka, 1 kontrolno okance, 3 brtve, pritezni vijci, priručnik za uporabu.

Provjerite potpunost uređaja i postojanje oštećenja pri transportu. U slučaju štete morate odmah obavijestiti prodavatelja i to najkasnije u roku od osam dana od datuma kupnje.



3. Područja primjene i način djelovanja

Ovaj UV-C pročištač predviđen je za uporabu na vrtnim jezercima ili ribnjacima za pročišćavanje onečišćene jezerske vode. Ovaj je uređaj projektiran za privatnu, a ne za industrijsku ili komercijalnu uporabu.

4. Tehnički podaci

Model	UV-C - SU 11 W
Apsorpcija snage UVC-cijevi	15 W
Rezervna elektronika UVC	G 23 / 11 W
Radni vijek UVC-cijevi	ca. 4.000 h
Vrsta zaštite/razred zaštite UVC-reflektora	IP44 / I
Duljina priključnog kabela UVC-reflektora	5 m
Napon/frekvencija primarna (ulaz)	220 - 240 V / 50 Hz
Vrsta zaštite transformatora	IP44
Količina protoka maks. (Q_{max})	3.000 l/h
Radni tlak maks. (p_{max})	0,3 bar
Maksimalna temperatura pumpane tekućine (T_{max})	35 °C
Min. temperatura pumpane tekućine	5 °C
Za jezera do	10.000 l
Težina (neto)	1,75 kg
Ugrađene veličine filtra (Š x D x V)	31 x 34,5 x 8,7 cm
Broj artikla	30432



5. Instalacija

Izbjegavajte prekomjernu silu pri zatezanju vijčanih spojeva koja bi mogla izazvati oštećenja. Pogledajte i slike koje se nalaze u tekstu i u dodatku na kraju ovog priručnika za uporabu. Brojevi koji su u sljedećim izvedbama navedeni u zagradama odnose se na sliku 1 na kraju priručnika za uporabu.



5.1. Montaža:

Provjerite cijeli opseg isporuke tako da izvadite sav materijal iz pakiranja.

UV-C pročištač je unaprijed montiran, stoga provjerite ispravnu i čvrstu montažu tako da provjerite pritegnutost vijčanog prstena grla UVC pročištača (1). Montirajte proziran crijevni priključak s

indikatorom protoka (13) na priključak koji ste predvidjeli kao ulaz (18) i jedan od crnih (9) na izlaz (17) UV-C pročištača tako da u odgovarajući crijevni tuljak (9+13) umetnete brtvu (7) i čvrsto ga pritegnete rukom. Važno je da voda protječe duž cijeli UV-C pročištač, stoga je dopušteno uporabiti samo jedan od dvaju nasuprotnih priključaka za ulaz i izlaz. Smjer protoka nije važan. Slobodan priključak zatvori se brtvom (7) i kontrolnim okancem (16). Ova naprava tada služi kao indikator funkcioniranja žaruljice.

UV pročištač trebalo bi fiksirati na podlogu težu od 18 kg. Učvrstite pročištač s pomoću isporučених držača i steznih stremena (14+10) na mjesto zaštićeno od prelijevanja. Spojite UV-C pročištač s filtarskim sustavom (crijeva, pumpa, filtar itd.). Priključite samo pumpe koje ne prekoračuju maksimalan volumni protok i maksimalan tlak naveden u tehničkim podacima.

5.2. Puštanje u rad

Pozor! Pridržavajte se sigurnosnih mjera za UVC-reflektor (navedenih gore) i za pumpu (vidi priložene upute za uporabu)!

Postavite priključne utičnice u području zaštićenom od vode i najmanje 2 m od ruba jezera! Priključite pumpu za jezera na strujnu mrežu.

Provjerite je li crijevo (6) priključeno zabrtvljeno.

Priključite UVC-reflektor na strujnu mrežu i utaknite mrežni utikač u utičnicu.

Funkcioniranje UV-C cijevi možete provjeriti po plavičastom svjetlucanju na kontrolnom okancu (16) UV-C pročištača.

Za ovaj filtarski sustav preporučujemo trajni pogon (24 sata dnevno) u sezonskim mjesecima od ožujka do listopada.

Pozor! Morate u redovitim intervalima provjeravati rad filtarskog sustava!

Stoga odaberite intervale čišćenja ovisno o vrsti i opsegu onečišćenja u vlastitom jezercu.



6. Održavanje i njega



Pozor! Prije obavljanja svih radova montaže ili održavanja odvojite električne uređaje od izvora elektroenergije izvlačenjem utikača iz utičnice.



Pozor! Mrežni priključni kabel ovog uređaja ne može se zamijeniti. U slučaju oštećenja voda valja zamijeniti cijelo grlo pročištača zajedno s ulaznim uređajem (1). Zamjena dovodnog voda nije moguća jer su priključni vodovi fiksno uliveni.

- UVC-cijev ima ograničeno trajanje djelovanja (oko 4000 sati) i trebate je zamijeniti najkasnije nakon jedne sezone (od ožujka do listopada). Na dolje navedenoj servisnoj adresi možete nabaviti odgovarajuće zamjenske cijevi.

- Ako je filtar za jezercе bio isključen dulje vrijeme, osigurajte da je čist klip od kvarcnog stakla koji okružuje UVC-cijev.

- Ako se filtar nije upotrebljavao dulje vrijeme, u određenim okolnostima može biti potrebno zamijeniti brtvene prstenove.

6.1. Čišćenje UVC-reflektora i zamjena cijevi

Demontaža

1. Pridržavajte se sigurnosnih mjera.
2. Isključite UVC-reflektor iz strujne mreže i zaštitite ga od ponovnog uključivanja.
3. Potpuno ispustite vodu.
4. Otpustite vijčani prsten UVC-reflektora (1) tako da ga okrećete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i držača reflektora i pažljivo izvadite cijevi (2) iz klipa od kvarcnog stakla (5).
5. **Opres!** Ne hvatajte rukom izravno UVC-cijev (2), nego npr. nosite rukavicu od pamuka!
6. Pozorno uklonite UVC-cijev (2) i po potrebi je zamijenite novom. Ne smijete razbiti stare UVC-cijevi i baciti ih u kućni otpad. Obratite se lokalnom društvu za zbrinjavanje otpada.

Odvrnite grlo žarulje (1) zaštitnog kućišta (11) žaruljice i po potrebi zamijenite UV-C cijevi (2).

Nakon demontiranja grla žarulje (1) i UV-C cijevi (2) oprezno izvucite kvarcno staklo (5) iz kućišta. U tu svrhu uporabite širok odvijač, kovanicu ili sličan predmet. Utaknite alat u jedan od ureza vidljivih na početku navoja kućišta i oprezno podignite kvarcno staklo.

Temeljito očistite kvarcno staklo (5) i kućište (11) vodom i mekom krpom.

Uklonite moguće naslage kamenca na kvarcnom staklu (5) prikladnim otapalom. Prije montaže temeljito isperite.

Provjerite postoje li oštećenja na kvarcnom staklu. Neispravna kvarcna stakla potrebno je odmah zamijeniti.

Montirajte sve obrnutim redoslijedom.

Pobrinite se za to da O-prsten (6) ispravno sjedi u odgovarajućem utoru u kućištu, a tanji O-prsten (4) u grlu kvarcnog stakla. Po potrebu podmažite O-prstene vazelinom. Potpuno uvucite kvarcno staklo u kućište pročistača. Provjerite je li montirana zaštitna kapica cijevi (3). Opresno uvucite grlo žaruljice s UV-C cijevima u kvarcno staklo i rukom čvrsto pritegnite grlo.

6.2. Mijenjanje UV-C cijevi

1. Prije radova održavanja uvijek isključite opskrbu elektroenergijom izvlačenjem mrežnog utikača.
2. Odvrnite grlo žarulje (1) na kućištu žarulje, izvadite UV-C cijevi (2) i zamijenite stare cijevi novima. Ne zaboravite premjestiti zaštitnu kapicu sa starih cijevi na nove.

Montirajte sve obrnutim redoslijedom (vidi gore) i pobrinite se za to da su O-prsteni ispravno postavljeni. Po potrebu podmažite O-prsten vazelinom.

6.3. Provjera funkcioniranja UV-C pročistača

Funkcioniranje UV-C cijevi možete provjeriti po plavičastom svjetlucanju na kontrolnom okancu (16) UV-C pročistača. Tu provjeru najbolje je obaviti u sumrak. Imajte na umu da provjeru funkcioniranja možete obaviti samo kada je UV-C pročistač potpuno montiran jer on ima zaštitni sklop koji sprječava emitiranje UV zračenja izvan kućišta.

Ako UV-C cijevi ne gore, možda je UV-C pročistač neispravno montiran. Provjerite ispravnu učvršćenost kvarcnog stakla i grla žarulje.

6.4. Prezimljavanje

Zaštitite Vaš UV-C sterilizator od zime!

Ispraznite, demontirajte i očistite Vaš UV-C sterilizator tijekom jeseni.

Tijekom zime ga pohranite u prostorij i zaštićenoj od smrzavanja.



7. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su ultraljubičasta svjetla i filtarske podloške.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja.

Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti. Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.



8. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.



9. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

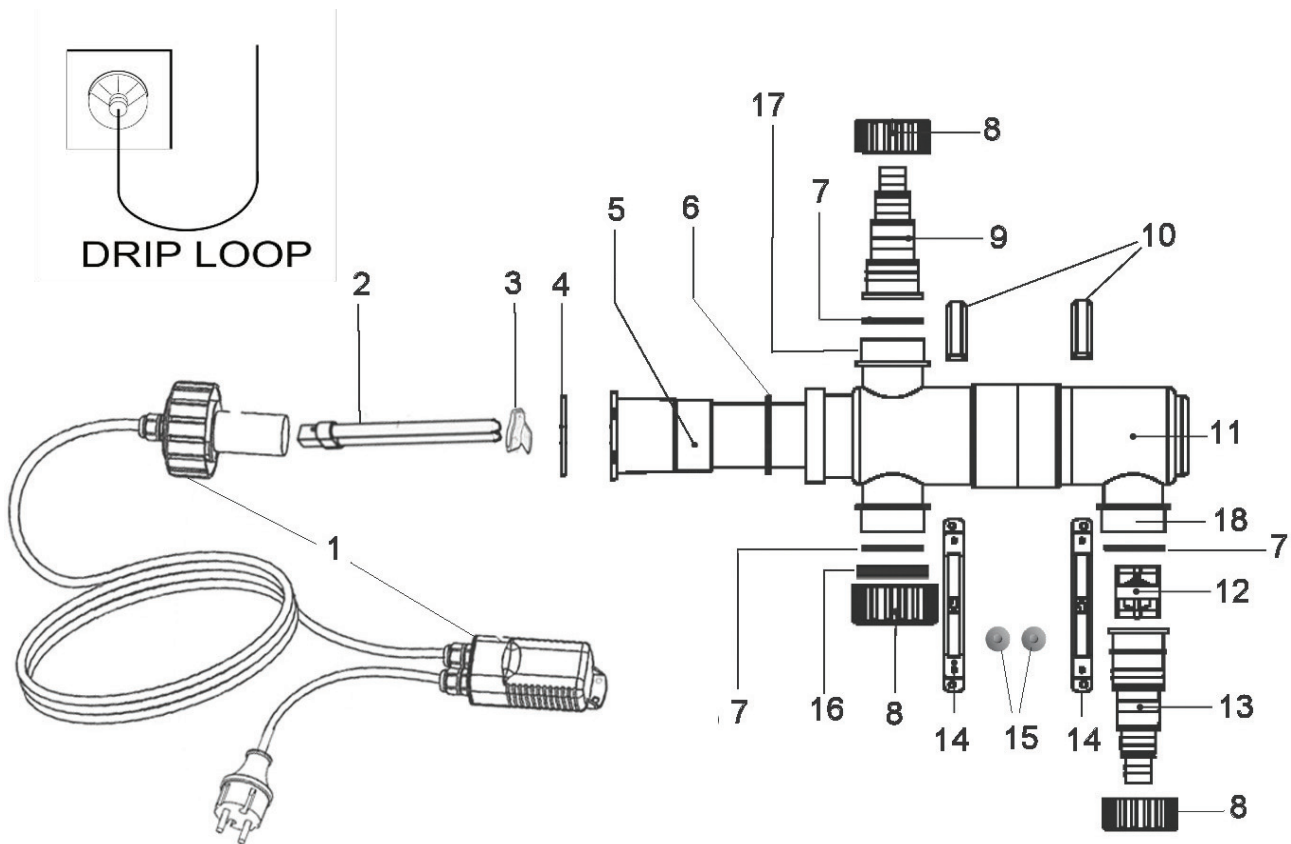


Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EK koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

UV-C-SU 11W



D Ersatzteilliste

GB Spare part list

Teile-Nr. Part no.	Ersatzteil-Nr. Spare part no.	Ersatzteilbezeichnung	Description
1	71653	Fassung incl. Kabel und Vorschaltgerät	Lamp socket with ballast
2	30984	Ersatzröhre 11 W, G23 Fassung	tube UV-C 11 W (G23 socket)
3	76580	Schutzkappe	Protection cap
4	71654	O-Ring schwarz	O-ring black
5	71672	Quarzglas	Quartz glas
6	71655	O-Ring rot	O-ring red (housing)
7	71651	Flachdichtung	Flat seal for hose connectors
8	71656	Überwurfmutter	Union nut
9	71657	Schlauchanschluss schwarz	Hose connector black
10	76581	Befestigungsbügel	Mounting bracket
11	71650	Kunststoffgehäuse UV-C	Lamp housing
12	76582	Durchflussindikator	Flow meter
13	76583	Schlauchanschluss transp.	Hose connector transparent
14	76584	Befestigungssockel	Mounting socket
15	76585	Gummifüße (2 Stk)	Rubber feet (2 pcs.)
16	71649	Schauglas	UV-Indication screen
	76586	Schrauben (4 Stk.)	Screws (4 pcs.)



TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE
+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE
+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

01/2024

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>



Etichettatura ambientale

